

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 604/2002, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 605/2002, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna	3
Komission asetus (EY) N:o 606/2002, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna	6
Komission asetus (EY) N:o 607/2002, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	12

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Euroopan parlamentti

2002/262/EY, EHTY, Euratom:

- * Euroopan parlamentin päätös, tehty 14 päivänä maaliskuuta 2002, oikeusasiamiehen ohjesäännöistä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevista yleisistä ehdoista tehdyn päätöksen 94/262/EHTY, EY, Euratom muuttamisesta

Neuvosto

2002/263/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, luvan antamisesta Alankomaille soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa vähärikkiseen bensiiniin direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti

2002/264/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisen luvan antamisesta Tanskalle soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa tiettyjen yritysten käyttämään raskaaseen polttoöljyyn ja lämmitysöljyyn

2002/265/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisen luvan antamisesta Italialle soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa biodieseliä sisältäviin moottoripolttoaineisiin 19

2002/266/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002, luvan antamisesta Ranskalle soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa biopolttoaineisiin direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti 22

Komissio

2002/267/EY:

- * Komission päätös, tehty 23 päivänä lokakuuta 2001, toimenpiteestä ja valtiontuesta, jotka Espanja on toteuttanut Santana Motorin hyväksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3061) 26

2002/268/EY:

- * Komission päätös, tehty 8 päivänä huhtikuuta 2002, yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymisestä nikobifeeni-, tritosulfuroni- ja bifenatsaatti-tehoaineiden mahdolliseksi sisällyttämiseksi kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1306) 34

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 604/2002,
annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 8 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	164,3
	204	74,9
	212	119,7
	220	149,1
	624	152,4
	999	132,1
0707 00 05	052	130,0
	628	178,7
	999	154,3
0709 90 70	052	115,0
	204	32,0
	999	73,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	75,0
	204	48,4
	212	48,1
	220	42,0
	624	84,8
	999	59,7
0805 50 10	052	45,3
	999	45,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	109,2
	060	42,5
	204	97,4
	388	96,8
	400	139,7
	404	107,1
	508	83,4
	512	87,7
	524	95,7
	528	82,2
	720	127,6
	804	117,5
	999	98,9
0808 20 50	388	84,4
	400	78,8
	512	64,8
	528	83,1
	999	77,8

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 605/2002,
annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutet-
tuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o
1726/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b
alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista

yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽³⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 192/01
2. **Edunsaaja** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Rome puhelin (39-06) 6513 2988; faksi 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Korean kansantasavalta (via Kiina)
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri (sokeri "A" tai "B")
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 600
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (³) (⁵): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Pakkaaminen** (?): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — konttiterminaalissa
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Dalian
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 7.7.2002
 - toinen määräaika: 21.7.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 20.5.—2.6.2002
 - toinen määräaika: 3.—16.6.2002
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 23.4.2002
 - toinen määräaika: 7.5.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (¹): M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** (⁴): 3.4.2002 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 503/2002 (EYVL L 79, 22.3.2002, s. 6)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard p. (32-2) 299 30 50, f. (32-2) 296 20 05.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 2298/2001 (EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
 - (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
 - (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
 - (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 606/2002,
annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽³⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä.

- (4) Toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Kunkin erän toimitus myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljyluokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 191/01
2. **Edunsaaja** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Rome puhelin (39-06) 6513 2988; faksi 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Korean kansantasavalta (via Kiina)
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 2 000
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (4) (6): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — konttiterminaalissa
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Dalian
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 14.7.2002
 - toinen määräaika: 28.7.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 27.5.—9.6.2002
 - toinen määräaika: 10.—23.6.2002
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 23.4.2002
 - toinen määräaika: 7.5.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (!): M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Vientituki:** —

ERÄ B

1. **Toimen nro:** 193/01
2. **Edunsaaja** (²): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Rome
puhelin (39-06) 6513 2988; faksi 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Angola
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 500
7. **Erien lukumäärä:** I: 3 osassa (B1: 600 t; B2: 675 t; B3: 225 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (³) (⁴) (⁵): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (⁶): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: portugali
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — konttiterminaalissa
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** B1: Luanda; B2: Lobito; B3: Namibe
16. **Määräpaikka:**
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 21.7.2002
— toinen määräaika: 4.8.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 3.—16.6.2002
— toinen määräaika: 17.—30.6.2002
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 23.4.2002
— toinen määräaika: 7.5.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (¹): M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46,
B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Vientituki:** —

ERÄ C

1. **Toimen nro:** 196/01
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Rome
puhelin (39-06) 6513 2988; faksi 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP 1
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Somalia (via Mombasa)
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁸⁾: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 13.5.—2.6.2002
— toinen määräaika: 27.5.—16.6.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 23.4.2002
— toinen määräaika: 7.5.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46,
B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Vientituki:** —

ERÄ D

1. **Toimen nro:** 193/2000
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland
puhelin (31-70) 33 05 757; faksi 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Burkina Faso
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 45
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁵⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁸⁾: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 13.5.—2.6.2002
— toinen määräaika: 27.5.—16.6.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 23.4.2002
— toinen määräaika: 7.5.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau L 130 7/46,
B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
- (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö"
- (⁶) Tarjoukset hylätään, mikäli niissä ei tarkkaan ilmaista öljyluokkaa, jota ne koskevat.
- (⁷) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL.
Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminaalista poisvientikustannukset.
Toimittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien metallitölkkien lukumäärä.
Toimittajan on suljettava jokainen kontti numeroin lukituslaitteen (ONESEAL, SYSKO, *Locktainer 180* tai vastaavat erittäin turvalliset sinetit) avulla ja toimitettava numero tiedoksi edunsaajan edustajalle.
- (⁸) Tarjoajaa pyydetään kiinnittämään huomiota asetuksen (EY) N:o 2519/97 7 artiklan 6 kohdan toiseen alakohtaan.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 607/2002,**annettu 8 päivänä huhtikuuta 2002,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 226/2002 ⁽²⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät.
- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on sitruunoiden osalta vaarassa ylittyä piakkoin.

Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.

- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 8 päivän huhtikuuta 2002 jälkeen vietyjä sitruunoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään sitruunoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 226/2002 1 artiklan mukaisesti 8 päivän huhtikuuta 2002 jälkeen ja ennen 15 päivää toukokuuta 2002.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 38, 8.2.2002, s. 8.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

EUROOPAN PARLAMENTTI

**EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä maaliskuuta 2002,
oikeusasiamiehen ohjesäännöistä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevista yleisistä ehdoista
tehdyn päätöksen 94/262/EHTY, EY, Euratom muuttamisesta**

(2002/262/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN PARLAMENTTI, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 195 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 20 D artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 107 D artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon oikeusasiamiehen ohjesääntöä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevista yleisistä ehdoista 9 päivänä maaliskuuta 1994 tehdyn päätöksen muuttamisesta 17 päivänä marraskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin päätöslauselman ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission lausunnon,

saatuaan neuvoston hyväksynnän,

katsoo seuraavaa:

- (1) 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 5 kohdan nojalla oikeusasiamies rinnastetaan tätä asetusta sovellettaessa yhteisöjen toimielimiin.
- (2) Neuvoston asetuksessa (EY, EHTY, Euratom) N:o 2673/1999 varainhoitoasetuksen muuttamisesta Euroopan unionin yleiseen talousarvioon luodaan erillinen pääluokka oikeusasiamiestä varten ja muutetaan varainhoitoasetuksen säännöksiä tältä osin.
- (3) On siten tarpeen muuttaa Euroopan parlamentin päätöstä 94/262/EHTY, EY, Euratom, tehty 9 päivänä maaliskuuta 1994 oikeusasiamiehen ohjesäännöstä ja hänen tehtäviensä hoitamista koskevista yleisistä ehdoista ⁽³⁾, sillä sen mukaan oikeusasiamiehen talousarvio on Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion pääluokan I (parlamentti) liitteenä.
- (4) Tämän vuoksi on syytä poistaa kyseisen päätöksen 12 ja 16 artikla,

⁽¹⁾ EYVL C 223, 8.8.2001, s. 366.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, asetusta muutettu asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2673/1999 (EYVL L 326, 18.12.1999, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 113, 4.5.1994, s. 15.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Päätöksen 94/262/EHTY, EY, Euratom 12 ja 16 artikla poistetaan.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen.

Tehty Strasbourgissa 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puheenjohtaja

P. COX

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,

luvan antamisesta Alankomaille soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa vähärikkiseen bensiiniin direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti

(2002/263/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kivennäisöljyjen valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/81/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Alankomaat on pyytänyt lupaa soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa vähärikkiseen bensiiniin (50 ppm) 1 päivästä lokakuuta 2002 alkaen.
- (2) Muille jäsenvaltioille on ilmoitettu Alankomaiden pyynnöstä.
- (3) Alankomaiden ehdottamasta valmisteveron eriytyksestä, jonka suuruus on 0,0136 euroa litralta, on oltava hyötyä kaikille vähärikkisen bensiinin käyttäjille. Tämä toimenpide on kivennäisöljyjen valmisteverojen määrien lähentämisestä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun direktiivin 92/82/ETY⁽²⁾ 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja valmisteverojen vähimmäismääriä koskevien säännösten mukainen.
- (4) Pyydetty poikkeus noudattaa ympäristötavoitetta: toimenpiteen on todettu parantavan ilmanlaatua.
- (5) Vähärikkinen bensiini on bensiinin ja dieselpolttoainesten laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 1998 annetussa

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 98/70/EY⁽³⁾ säädettyjen ympäristöperusteisten laatuvaatimusten (rikin enimmäispitoisuus 50 ppm) mukaista. Kyseisen direktiivin 3 artiklan säännösten mukaisesti bensiiniin, jonka rikkipitoisuus on enintään 50 ppm, käyttö on periaatteessa pakollista 1 päivästä tammikuuta 2005. Näin ollen on aiheellista vahvistaa, että poikkeuksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004, jollei direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 5 kohdan nojalla toisin päätetä.

- (6) Käytettävissä olevien tietojen perusteella komissio ja kaikki jäsenvaltiot arvioivat, että eriytetyn valmisteverokannan soveltamisesta vähärikkisiin moottoripolttoainisiin ei seuraa kilpailun vääristymistä yhteisen edun vastaisesti eikä se ole esteenä sisämarkkinoiden toiminnalle.
- (7) Komissio tarkastelee määrääjain alennuksia ja vapautuksia tarkistaakseen, vääristävätkö ne kilpailua, haittaavatko ne sisämarkkinoiden toimintaa ja ovatko ne yhteisön ympäristönsuojelupolitiikan mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan Alankomaille lupa soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa vähärikkiseen bensiiniin (50 ppm) 1 päivästä lokakuuta 2002 alkaen 31 päivään joulukuuta 2004 asti.

⁽¹⁾ EYVL L 316, 31.10.1992, s. 12, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EYVL L 316, 31.10.1992, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY.

⁽³⁾ EYVL L 350, 28.12.1998, s. 58, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2000/71/EY (EYVL L 287, 14.11.2000, s. 46).

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetun valmisteveron alennuksen, jonka enimmäisarvo on 0,0136 euroa litralta, on oltava direktiivissä 92/82/ETY säädettyjen velvoitteiden ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja vähimmäisverokantoja koskevien säännösten mukainen.

3 artikla

Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Alankomaiden kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,
direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisen luvan antamisesta Tanskalle soveltaa eriytettyä
valmisteverokantaa tiettyjen yritysten käyttämään raskaaseen polttoöljyyn ja lämmitysöljyyn

(2002/264/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kivennäisöljyjen valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/81/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tanska on pyytänyt lupaa soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa sellaisten yritysten käyttämään raskaaseen polttoöljyyn ja lämmitysöljyyn, jotka kuluttavat paljon energiaa lämmittäessään ja tuottaessaan kuumaa vettä, ei kuitenkaan direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettuihin kivennäisöljyihin.
- (2) Tanskan esittämästä pyynnöstä on ilmoitettu muille jäsenvaltioille.
- (3) Kyseisen eriytyksen tarkoituksena on hyvittää osittain se, että tosiasiallinen vero on paljon korkeampi kuin mitä oli tiedossa otettaessa käyttöön kansallisia toimenpiteitä, joilla korotettiin raskaan polttoöljyn ja lämmitysöljyn käyttöä lämmityksessä ja kuuman veden tuottamisessa koskevia hiilidioksidipäästö- ja energiaveroja.
- (4) Alennettua veroa sovelletaan yrityksiin, jotka sitoutuvat parantamaan energiatehokkuuttaan. Pynnössä tarkoitettut maksun määräytymisperusteet ovat seuraavat:

	Raskas polttoöljy (1 000 kg)	Lämmitysöljy (1 000 l)
Yhteisön vähimmäismäärä	13 EUR	0 EUR
Vero ennen säästämistä tehtyä sitoumusta	320 DKK 43,0 EUR	270 DKK 36,3 EUR
Vero säästämisestä tehdyn sitoumuksen jälkeen	249,6 DKK 33,5 EUR	210,6 DKK 28,3 EUR
Eriytyksen määrä	70,4 DKK 9,5 EUR	59,4 DKK 8,0 EUR

Kivennäisöljyjen valmisteverojen määrien lähentämisestä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/82/ETY ⁽²⁾ 5 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa mahdollistetaan lämmitysöljyn verottomuus. Tanskassa tarkistusmaksu on 50 Tanskan kruunua (6,7 euroa) 1 000 litralta lämmitysöljyä.

- (5) Tanskan ehdottamalla valmisteveron eriytyksellä ei siis aliteta direktiivin 92/82/ETY 5 ja 6 artiklassa tarkoitettuja vähimmäismääriä.

⁽¹⁾ EYVL L 316, 31.10.1992, s. 12, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EYVL L 316, 31.10.1992, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY.

- (6) Pyydetty poikkeus on ympäristöpolitiikan mukainen. Erityisesti on pantava merkille, että alennettua valmisteveroa sovelletaan ainoastaan niihin yrityksiin, jotka sitoutuvat parantamaan energiatehokkuuttaan.
- (7) Nykyisin käytettävissä olevien tietojen perusteella komissio ja jäsenvaltiot arvioivat, maatalousalaa lukuun ottamatta, että eriytettyjen valmisteverokantojen soveltamisesta raskaaseen polttoöljyyn ja lämmitysöljyyn ei seuraa kilpailun vääristymistä yhteisen edun vastaisesti eikä se muodosta estettä sisämarkkinoiden toiminnalle.
- (8) Poikkeusten ajallinen kesto olisi rajoitettava. Mahdollisesti uusittavissa oleva kuuden vuoden jakso on yhteisön veropolitiikan vaatimusten mukainen.
- (9) Komissio tarkastelee määräajoin veronalennuksia ja verovapautuksia tarkistaakseen, etteivät ne vääristä kilpailua, haittaa sisämarkkinoiden toimivuutta tai ole yhteisön ympäristönsuojelupolitiikan vastaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan Tanskalle lupa soveltaa 1 päivästä helmikuuta 2002 alkaen 31 päivään tammikuuta 2008 asti eriytettyä valmisteverokantaa paljon energiaa kuluttavien yritysten lämmityksessä ja kuuman veden tuottamisessa käyttämään raskaaseen polttoöljyyn ja lämmitysöljyyn.

Lupa annetaan valmisteveron eriytykseen 0,0095 euron enimmäismäärältä kilogrammaa kohti raskaan polttoöljyn osalta ja 0,008 euron enimmäismäärältä litraa kohti lämmitysöljyn osalta.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädettyjen valmisteveron alennusten on noudatettava direktiivin 92/82/ETY säädettyjä velvoitteita ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklassa tarkoitettuja vähimmäismääriä.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan rajoittamatta direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan f alakohdan soveltamista.

4 artikla

Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 31 päivänä tammikuuta 2008.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Tanskan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,
direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisen luvan antamisesta Italialle soveltaa eriytettyä
valmisteverokantaa biodieseliä sisältäviin moottoripolttoaineisiin

(2002/265/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kivennäisöljyjen valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/81/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Italia testasi biodieselin käyttöedellytyksiä 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 2001 välisenä ajanjaksona toteutetussa kokeiluhankkeessa. Vapautus valmisteverosta myönnettiin 125 000 tonnin vuotuiselle enimmäismäärälle biodieseliä. Italian viranomaiset toimittivat komissiolle 23 päivänä huhtikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä pyyntönsä, joka koskee poikkeusta saada soveltaa vapautusta valmisteverosta biodieselin ja muiden biopolttoaineiden osalta direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan nojalla kolmen vuoden ajan 1 päivästä heinäkuuta 2001 30 päivään kesäkuuta 2004. Saadakseen pyynnön tarkastelussa tarvittavia olennaisia tietoja komissio esitti lisäkysymyksiä 16 päivänä toukokuuta 2001 ja 8 päivänä elokuuta 2001 päivätyissä kirjeissä, joihin Italian viranomaiset vastasivat 17 päivänä heinäkuuta 2001 ja 28 päivänä syyskuuta 2001. Komission ja Italian viranomaisten edustajat pitivät kokouksen 15 päivänä lokakuuta 2001. Komissio pystyi 22 päivänä lokakuuta 2001 päivätyyn Italian viranomaisten kirjeen ansiosta saattamaan poikkeuspyynnön tarkastelun päätökseen. Italia on keskeyttänyt veronalennuksen soveltamisen siihen saakka, kun neuvosto antaa luvan pyydettyyn poikkeukseen.
- (2) Italia on pyytänyt lupaa soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa biodieseliin, jota käytetään lisäaineena kaasuöljyssä (biodieselpitoisuus alle viisi prosenttia) sekä seoksena kaasuöljyn kanssa moottoripolttoaineena (biodieselpitoisuus noin 25 prosenttia) erityisesti taajamaliikenteen busseissa. Viimeksi mainitussa tapauksessa olisi seoksen korkean biodieselpitoisuuden vuoksi valvottava moottorin mukautumista polttoaineeseen, jotta liian suurilta saastepäästöiltä vältyttäisiin.
- (3) Pyyntöä on ilmoitettu muille jäsenvaltioille.
- (4) Yhteisö on edistänyt uusiutuvien energialähteiden ja erityisesti biopolttoaineiden kehittämistä vuodesta 1985 alkaen. Korvaavien polttoaineiden osien bensiinissä käytöllä saatavasta raakaöljyn säästöstä 5 päivänä joulukuuta 1985 annetussa neuvoston direktiivissä 85/536/ETY ⁽²⁾ painotetaan biopolttoaineiden merkitystä pyrittäessä vähentämään jäsenvaltioiden riippuvuutta öljyntuonnista sekä sallitaan etanolin lisääminen bensiiniin 5 tilavuusprosenttiin saakka ja etyyli-tert-butyylieterin lisääminen bensiiniin 15 tilavuusprosenttiin saakka. Neuvoston päätöksellä 93/500/ETY ⁽³⁾ ja neuvoston päätöksellä 98/352/EY ⁽⁴⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 646/2000/EY ⁽⁵⁾ otettiin käyttöön ALTENER-ohjelma uusiutuvien energialähteiden käytön edistämiseksi yhteisössä tavoitteena se, että biopolttoaineilla olisi viiden prosentin markkinaosuus moottoriajoneuvojen kokonaiskulutuksesta vuonna 2005. Lisäksi uusiutuvia energialähteitä koskevassa vuonna 1997 annetussa valkoisessa kirjassa suositellaan nestemäisten biopolttoaineiden tuotantotavoitteeksi 18 miljoonaa tonnia vuonna 2010, ja yleistavoitteena on kaksinkertaistaa uusiutuvien

⁽¹⁾ EYVL L 316, 31.10.1992, s. 12, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EYVL L 334, 12.12.1985, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 87/441/ETY (EYVL L 238, 21.8.1987, s. 40).

⁽³⁾ EYVL L 235, 18.9.1993, s. 41.

⁽⁴⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 53.

⁽⁵⁾ EYVL L 79, 25.10.2000, s. 1.

energia-lähteiden osuus energiankulutuksesta vuoteen 2010 mennessä. Komission vihreässä kirjassa "Energiahuoltostrategia Euroopalle" painotetaan myös, että verotusta koskevilla välineillä on keskeinen asema kyseisten tavoitteiden saavuttamisessa, koska niillä vähennetään biopolttoaineiden ja kilpailevien tuotteiden tuotantokustannusten eroa. Komissio hyväksyi 7 päivänä marraskuuta 2001 toimintasuunnitelman ja kaksi direktiiviehdotusta korvaavien polttoaineiden käytön edistämiseksi liikennealalla alkaen biopolttoaineiden käytön edistämiseksi toteutettavista lainsäädäntöä ja verotusta koskevista toimenpiteistä.

- (5) Näin ollen Italian viranomaisten pyytämät poikkeukset noudattavat biopolttoaineiden tuotannon kehittämistä koskevaa yhteisön lähestymistapaa, jonka tavoitteena on erityisesti ympäristön suojeleminen ja energiahuollon varmuus.
- (6) Italian viranomaisten esittämät valmisteveron alennukset ovat suhteessa valmiiseen tuotteeseen sisältyvän biopolttoaineen prosenttiosuuteen. Tosiasialliset valmisteverokannat ylittävät kivennäisöljyjen valmisteverojen määrien lähentämisestä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/82/ETY⁽¹⁾ mukaisesti sovellettavan yhteisön vähimmäismäärän.

Käyttöedellytys	Seos, jossa biodieseliä 5 %	Seos, jossa biodieseliä 25 %
Yhteisön vähimmäismäärä	245 EUR / 1 000 l	245 EUR / 1 000 l
Valmiiseen tuotteeseen sovellettava tosiasiallinen valmistevero (heinäkuu 2001—kesäkuu 2002)	362,6 EUR / 1 000 l	286,3 EUR / 1 000 l

- (7) Italiassa sovellettava ohjelma koskee kolmen vuoden ajanjaksoa. Eriytettyä valmisteverokantaa voidaan soveltaa määrältään 300 000 tonnin vuotuisen biodieselikiintiön.
- (8) Komissio tarkastelee määräajoin alennuksia ja vapautuksia tarkistaakseen, vääristävätkö ne kilpailua, haittaavatko ne sisämarkkinoiden toimintaa ja ovatko ne edelleen yhteisön ympäristönsuojelu-, energia- ja liikennepoliittikkojen mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Italialle annetaan lupa soveltaa eriytettyjä valmisteverokantoja 5 tai 25 prosenttia biodieselä sisältäviin moottoripolttoaineina käytettäviin seoksiin 30 päivään kesäkuuta 2004 saakka.
2. Valmisteveron alennukset eivät saa ylittää sitä valmisteveron määrää, joka kannettaisiin niihin tuotteisiin sisältyvästä biopolttoaineiden määrästä, joihin kyseistä alennusta voidaan soveltaa.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin seoksiin sovellettavien valmisteverokantojen on oltava direktiivissä 92/82/ETY säädettyjen veloitteiden ja erityisesti sen 5 artiklassa tarkoitettujen vähimmäisverokannan mukaisia.

2 artikla

Valmisteveron alennuksia mukautetaan vuotuisesti raaka-aineiden hintakehityksen perusteella, jotta alennukset eivät johda biopolttoaineiden tuotantoon liittyvien lisäkustannusten liikakorvaamiseen.

(¹) EYVL L 316, 31.10.1992, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 46).

3 artikla

Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2004.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 2002,

luvan antamisesta Ranskalle soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa biopolttoaineisiin direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti

(2002/266/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kivennäisöljyjen valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/81/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ranska pyysi 17 päivänä marraskuuta 2000 päivätyssä kirjeessä lupaa soveltaa eriytettyä valmisteverokantaa kotimaiseen polttoöljyyn ja kaasuöljyyn lisättyihin kasvisöljyjen metyyliestereihin (KME) sekä korkeaoktaanisiin polttoaineisiin ja bensiineihin lisättyihin maatalousperäisestä alkoholista valmistettuihin etyylialkoholijohdannaisiin (EAJ). Jälkimmäinen pyyntö koskee ensisijaisesti etyyli-tert-butyylietteriä (ETBE), happiyhdistettä, joka koostuu maatalousperäisestä alkoholista ja maaöljystä jalostetusta isobuteenista.
- (2) Ranska toimitti komission pyytämät asian käsittelyn edellyttämät lisätiedot 18 päivänä tammikuuta 2001 ja 21 päivänä helmikuuta 2001 päivätyissä kirjeissä.
- (3) Pyyntöstä ilmoitettiin muille jäsenvaltioille.
- (4) Komission oli pyydyttävä neuvostoa ottamaan asia käsiteltäväksi direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti 19 päivänä huhtikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.
- (5) Komissio ja neuvosto ovat tukeneet uusiutuvien energianlähteiden ja erityisesti biopolttoaineiden kehittämistä vuodesta 1985 alkaen. Korvaavien polttoaineiden osien bensiinissä käytöllä saatavasta raakaöljyn säästöstä 8 päivänä joulukuuta 1985 annetussa neuvoston direktiivissä 85/536/ETY⁽²⁾ korostetaan biopolttoaineiden merkitystä keinona vähentää jäsenvaltioiden riippuvuutta maaöljyn tuonnista ja sallitaan etanolin sekä etyyli-tert-butyylietterin lisääminen bensiiniin: edellistä saa direktiivin mukaan olla bensiinissä enintään 5 tilavuusprosenttia ja jälkimmäistä 15 tilavuusprosenttia. Lisäksi on hyväksytty neuvoston päätöksellä 93/500/ETY⁽³⁾ ja neuvoston päätöksellä 98/352/EY⁽⁴⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 646/2000/EY⁽⁵⁾ Altener-ohjelma uusiutuvien energianlähteiden käytön edistämiseksi yhteisössä. Ohjelman tavoitteena on nostaa biopolttoaineiden markkinaosuudeksi 5 prosenttia moottoriajoneuvojen polttoaineen

kokonaiskulutuksesta vuoteen 2005 mennessä. Myös vuonna 1997 annetussa uusiutuvia energialähteitä käsittelevässä valkoisessa kirjassa suositellaan, että osana uusiutuvien energialähteiden yleistavoitetta, joka on niiden käytön kaksinkertaistaminen vuoteen 2010 mennessä, nestemäisten biopolttoaineiden tuotantotavoitteeksi asetetaan 18 miljoonaa tonnia vuonna 2010. Komission julkistamassa vihreässä kirjassa Euroopan unionin energiahuoltostrategiasta korostetaan verotuksellisten keinojen keskeistä merkitystä näiden tavoitteiden saavuttamisessa, koska niillä voidaan pienentää biopolttoaineiden ja kilpailevien tuotteiden jälleenmyyntihintojen välisiä eroja. Komissio teki 12 päivänä maaliskuuta 1997 ehdotuksen direktiiviksi energiatuotteiden verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta, jonka mukaan myös direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen kokeiluhankkeiden ulkopuolella käytettävälle biopolttoaineille olisi mahdollista myöntää verovapauksia. Komissio hyväksyi lisäksi 7 päivänä marraskuuta 2001 toimintasuunnitelman ja kaksi direktiiviehdotusta korvaavien polttoaineiden käytön edistämiseksi liikenteen alalla. Ehdotetuista keinoista ensimmäisiä ovat lainsäädännölliset ja verotukselliset toimenpiteet biopolttoaineiden käytön edistämiseksi.

- (6) Ranskan viranomaisten poikkeuslupapyyntö on siis yhteisön biopolttoaineita koskevan erityisesti ympäristön suojelemiseen ja energiansaannin turvaamiseen tähtäävän lähestymistavan mukainen.
- (7) Ranskan asiaa koskeva lainsäädännöllinen järjestely perustuu vuoden 1997 talousarviosta annetun lain 25 artiklaan, 22 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun asetukseen N:o 98-309 edellytyksistä hakemuksen jättämiseksi Ranskan alueella kulutukseen saatettaviin biopolttoaineisiin sovellettavan öljytuotteiden sisäisen kulutusveron alentamiseksi ja 22 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun päätökseen biopolttoaineiden valmistuslaitosten lupapyyntöjä käsittelevän tutkimuslautakunnan perustamisesta.
- (8) Tämä 1 päivästä marraskuuta 1997 voimassa ollut järjestely otettiin käyttöön komission tehtyä 9 päivänä huhtikuuta 1997 päätöksen, jäljempänä 'huhtikuun 9 päivänä 1997 tehty päätös', jonka mukaan kasvisöljyjen metyyliestereitä ja etyyli-tertio-butyylietteriä koskevan öljytuotteiden sisäisen kulutusveron alentamisesta muodostuvat valtiontuet ovat yhteensopivia yhteismarkkinoiden kanssa. Kyseisessä vuoden 1997 päätöksessä todettiin, että menettely oli kokeiluhankkeen luonteinen.

(1) EYVL L 316, 31.10.1992, s. 12, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 46).

(2) EYVL L 334, 12.12.1985, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 87/441/ETY (EYVL L 238, 21.8.1987, s. 40).

(3) EYVL L 235, 18.9.1993, s. 41.

(4) EYVL L 159, 3.6.1998, s. 53.

(5) EYVL L 79, 25.10.2000, s. 1.

- (9) Ranskan eriytettyä valmisteverokantaa koskevan lainsäädännön, jäljempänä 'vuoden 1997 järjestely', voimassaoloaika on rajoittamaton. Sen perusteella Ranskan viranomaiset voivat myöntää tietyt edellytykset täyttävälle biopolttoaineiden ja kivennäisöljyjen seoksia varastoivalle yritykselle valmisteveron alennukseen oikeuttavan luvan. Lupa myönnetään kolmeksi tai yhdeksäksi vuodeksi myöntämispäivästä lukien.
- (10) Vuoden 1997 järjestelyn pääkohdat ovat seuraavat:

	Yhteiset vaikutukset	KME	EAJ
Edunsaajien määrä	Riippuu tutkimuslautakunnan hyväksymien poikkeuslupa-anomusten määrästä	Viisi luvan saanutta tuotantolaitosta	Kolme luvan saanutta tuotantolaitosta
Edun suuruus edunsaajaa kohti	Riippuu tuotantomäärästä, jota lupa koskee	35,06 euroa (230 Ranskan frangia / hl tai 396,64 euroa (260,80 Ranskan frangia) / t	50,23 euroa (329,50 Ranskan frangia) / hl tai 297,35 euroa (1 950,50 Ranskan frangia) / t
Arvioitu vuosittainen budjettimenot		Ensimmäisellä hakukierroksella 1997 lupia varauduttiin myöntämään 350 000 tonnin tuotannolle enintään 911 miljoonan Ranskan frangin arvosta. Myönnettyt luvat: 317 500 t; vuosittaiset enimmäismenot 826 miljoonaa Ranskan frangia.	Ensimmäisellä hakukierroksella 1997 lupia varauduttiin myöntämään 270 000 tonnin ETBE-tuotannolle enintään 527 miljoonan Ranskan frangin arvosta. Myönnettyt luvat: 219 000 t; vuosittaiset enimmäismenot 427 miljoonaa Ranskan frangia.

- (11) Kuten seuraava taulukko osoittaa, vuoden 1997 järjestelyn valmisteverokannat eivät alita kivennäisöljyjen valmisteverojen määrien lähentämisestä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun direktiivin 92/82/ETY⁽¹⁾ 3, 4 ja 5 artiklassa säädettyjä valmisteveron vähimmäismääriä.

	KME	KME	EAJ
Käyttöehto	Kaasuöljyssä (5 %)	Kotimaisessa polttoöljyssä (5 %)	Lyijyttömässä korkeaoktaanisessa polttoaineessa (15 %)
Yhteisön vähimmäisvero	245 euroa / 1 000 l	18 euroa / 1 000 l	287 euroa / 1 000 l
Seokselle laskettu todellinen valmistevero	2 436,8 Ranskan frangia / 1 000 l 371,8 euroa / 1 000 l	245,0 Ranskan frangia / 1 000 l 37,4 euroa / 1 000 l	3 352,0 Ranskan frangia / 1 000 l 511 euroa / 1 000 l

- (12) Kun öljytuotteille tarkoitettuun, tullin valvonnan alaiseen laitokseen (verottomaan säilytys- tai tuotantovarastoon) toimitetaan öljytuotteisiin lisättävä biopolttoaine-erä, lisäystoiminnon suorittajalle luovutetaan vapautustodistus, jonka arvo vastaa vastaanotettua biopolttoainemäärää kerrottuna vapautuskertoimella. Nämä todistukset puolestaan liitetään öljytuotteiden kulutukseen-luovutusilmoituksiin.
- (13) Jos polttoainesekoitus on valmistettu muussa jäsenvaltiossa kuin Ranskassa, tuotteen saateasiakirjassa ilmoitetaan sen sisältämä biopolttoaineen laji. Ranskalaisen valmisteveron kantamisen yhteydessä laaditaan vapautustodistus, jonka arvo vastaa öljytuotteen sisältämää biopolttoainemäärää kerrottuna vapautuskertoimella.
- (14) Direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti tehty poikkeuslupapyyntö koskee vuoden 1997 järjestelyn jatkamista kuitenkin siten, että sitä muutetaan

tämän päätöksen ja biopolttoaineiden valtion tukien soveltuvuutta yhteismarkkinoille koskevan komission lopullisen päätöksen edellyttämällä tavalla.

- (15) Asiaan liittyvien poikkeuksellisten ja ainutkertaisten tekijöiden vuoksi tätä päätöstä on sovellettava 1 päivästä marraskuuta 1997 ja sitä on sovellettava myös vuoden 1997 järjestelyn voimaantulon jälkeen myönnettyihin poikkeuslupiin.
- (16) Huhtikuun 9 päivänä 1997 tehdyn päätöksen mukaan kasvisöljyjen metyyliestereitä ja etyyli-tert-butyyleetteriä koskevan öljytuotteiden sisäisen kulutusveron alentamisesta muodostuvat valtiontuet soveltuivat yhteismarkkinoille. Päätöksessä todettiin, että menettely oli kokeiluhankkeen luonteinen ja että siihen voitiin tästä syystä soveltaa direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan d alakohtaa, jonka mukaan jäsenvaltiot voivat vapauttaa kivennäisöljyn valmisteverosta tai alentaa kyseistä veroa,

⁽¹⁾ EYVL L 316, 31.10.1992, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/74/EY (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 46).

jos öljy käytetään kokeiluhankkeissa, joiden tarkoituksena on vähemmän saastuttavien tuotteiden, erityisesti uusiutuvista luonnonvaroista saatavien polttoaineiden, teknologinen kehittäminen. Erityistä valmisteveron eriyttämistä koskevaa direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan edellyttämää hyväksymispäätöstä ei siis katsottu tarpeelliseksi. Näin ollen vuoden 1997 järjestelyn mukaisista sisäisistä kulutusveron alennuksista hyötyneiden talouden toimijoiden voidaan katsoa toimineen vilpittömässä mielessä, kun asiaa tarkastellaan sääntelykehityksen ja johdanto-osan 5 kappaleessa mieleen palautetun yhteisön lainsäädäntöpolitiikan kannalta.

- (17) Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi huhtikuun 9 päivänä 1997 tehdyn päätöksen asiasta T-184/97 (BP Chemicals vastaan komissio) ⁽¹⁾ 27 päivänä syyskuuta 2000 antamallaan tuomiolla siltä osin kuin se koski etyyli-tert-butyylieetteriä.
- (18) Asia koski BP Chemicals -yhtiön tekemää pyyntöä vuoden 1997 päätöksen kumoamiseksi. BP Chemicals on Euroopan suurin synteettisen etanolin valmistaja. Tuomioistuin ei ottanut kumoamispyyntöä käsiteltäväksi siltä osin kuin se kohdistui vuoden 1997 päätöksessä mainittua estereiden ryhmää koskeviin toimenpiteisiin. Sen mukaan estereitä koskevat toimenpiteet eivät vaikuta olennaisesti pyynnön esittäjän oikeudelliseen asemaan eivätkä siten myöskään tämän etuihin. Tuomioistuimen tuomion mukaan komissio oli kuitenkin rikkonut direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan d alakohtaa etyyli-tert-butyylieetterien osalta päättäessään, että tarkasteltavana ollutta asiaa voitiin pitää kyseisen kohdan mukaisena kokeiluhankkeena. Tuomioistuin katsoi, että komissio on ylittänyt perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa määritellyt valtuutensa rikkoessaan direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan d alakohtaa.
- (19) Tuomioistuin tähdentää tuomionsa perusteluosan 78 kohdassa, että mikään ei estä neuvostoa tekemästä direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohtaan perustuvia päätöksiä biopolttoaineiden markkinoille saattamista edistävistä veroalennustoimista. Tuomioistuin ei siis pitänyt vapauttamista sinänsä laittomana mutta katsoi, että sitä ei voinut pitää kyseisen direktiivin 8 artiklan 2 kohdan d alakohtassa tarkoitettuna kokeiluhankkeena vaan että se olisi tehtävä 8 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.
- (20) Huhtikuun 9 päivänä 1997 tehdyn päätöksen etyyli-tert-butyylieetteriä koskevan osan kumoaminen palauttaa asian vastaavan osan lainsäädännöllisesti kumottua päätöstä edeltävään eli vuonna 1997 vallinneeseen tilanteeseen.
- (21) Vaikka tuomioistuimen tuomio ei koskekaan estereitä, koska pyynnön niitä koskevaa osaa ei otettu käsiteltäväksi, voidaan tuomiosta loogisesti johtaa päätelmänä se, että myöskään estereitä koskevat toimenpiteet eivät siten

olisi direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 2 kohdan d alakohtaan mukaisia kokeiluhankkeita. Ranskan viranomaisten nyt esittämä pyyntö onkin looginen seuraus komission 9 päivänä huhtikuuta 1997 tekemän päätöksen kumoamisesta, ja sillä pyritään vahvistamaan jo sovelletulle verovapautuskäytännölle asianmukaiset menettelykehikset.

- (22) Tuomioistuimen antaman tuomion seurauksena komissio aloitti 29 päivänä marraskuuta 2000 perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen etyyli-tert-butyylieetterialan tukea C 64/2000 koskevan menettelyn "biopolttoaineet — Ranska" ⁽²⁾. Siihen sisältyy selvitys Ranskan asiaa koskevasta lainsäädännöllisestä järjestelystä sen voimaantulosta 1 päivänä marraskuuta 1997 alkaen.
- (23) Ajallisesti rajoittamattomia poikkeuslupia ei ole mahdollista sallia. Tässä tapauksessa kuuden vuoden määräaika on taloudellisesta näkökulmasta riittävä tyydyttämään toimialan investointihankkeiden suunnittelun asettamat tarpeet. Biopolttoaineiden tuotantolaitoksille voitaisiinkin myöntää myöntämispäivästä lukien kuuden vuoden pituisia poikkeuslupia. Ranskan viranomaisten olisi myönnettävä nämä luvat asianomaisille tuotantolaitoksille viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003.
- (24) On pyrittävä ehkäisemään kilpailun vääristymistä ja kannustamaan biopolttoaineiden valmistajia ja jakelijoita alentamaan omakustannushintoja erityisesti luomalla valmisteverojen alennusmekanismi, joka ottaa huomioon raaka-aineiden hintojen muutokset.
- (25) Komissio tarkastelee määrääjain alennuksia ja vapautuksia varmistaakseen, että ne eivät vääristä kilpailua millään tavoin eivätkä haittaa sisämarkkinoiden toimintaa ja että ne ovat jatkuvasti yhteisön ympäristön-suojelu-, energia- ja liikennepolitiikan mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Ranska voi myöntää lupia eriytetyn valmisteverokannan soveltamiseksi polttoaineena käytettäviin bensiiniin ja maatalousperäisestä alkoholista valmistettujen etyylialkoholijohdannaisien (EA) seoksiin.
2. Ranska voi myöntää lupia eriytetyn valmisteverokannan soveltamiseksi polttoaineena käytettäviin kaasuöljyn ja kasvisöljyjen metyyliesterien (KME) seoksiin.
3. Alennettua valmisteverokantaa voivat soveltaa vain sellaiset direktiivin 92/81/ETY mukaisesti polttoaineina käytettävien kasvisöljyjen metyyliesteri- ja etyylialkoholijohdannaisseoksia valmistavat biopolttoaineiden tuotantolaitokset, joille Ranskan viranomaiset myöntävät luvan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003.

⁽¹⁾ Oikeustapauskokoelma 2000, sivu II-3145.

⁽²⁾ EYVL C 60, 24.2.2001, s. 4.

Lupa on voimassa enintään kuusi vuotta myöntämispäivästä.

Luvassa määriteltyä veronalennusta voidaan soveltaa 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen luvan päättymispäivään asti. Sitä ei voida myöntää uudelleen.

4. Myönnettävät valmisteveron alennukset voivat olla enintään 35,06 euroa hehtolitralta tai 396,64 euroa tonnilta kasvisöljyjen metyyliestereille ja 50,23 euroa hehtolitralta tai 297,35 euroa tonnilta etyylialkoholijohdannaisille, joita käytetään 1 kohdassa määritellyissä seoksissa.

5. Edellä 1 kohdassa mainittuihin seoksiin sovellettavien valmisteverokantojen on täytettävä direktiivissä 92/82/ETY asetetut vaatimukset, ja niissä on erityisesti otettava huomioon 4 ja 5 artiklassa säädetyt valmisteveron vähimmäismäärät.

2 artikla

1. Ranska voi myöntää lupia eriytetyn valmisteverokannan soveltamiseksi polttoaineena käytettäviin kotimaisen polttoöljyn ja kasvisöljyjen metyyliesterien seoksiin.

2. Jotta direktiivin 92/81/ETY mukaisesti polttoaineina käytettäviä kasvisöljyjen metyyliesteriseoksia valmistavat biopolttoaineiden tuotantolaitokset voivat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, Ranskan viranomaisten on annettava niille lupa 31 päivään joulukuuta 2003 mennessä.

Lupa on voimassa enintään kuusi vuotta myöntämispäivästä.

Luvassa määriteltyä veronalennusta voidaan soveltaa 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen luvan päättymispäivään asti, eikä sitä voida myöntää uudelleen.

3. Myönnettävät valmisteveron alennukset voivat olla enintään 35,06 euroa hehtolitralta tai 396,64 euroa tonnilta kasvisöljyjen metyyliestereille, joita käytetään 1 kohdassa määritellyissä seoksissa.

4. Edellä 1 kohdassa mainittuihin seoksiin sovellettavien valmisteverokantojen on täytettävä direktiivissä 92/82/ETY asetetut vaatimukset, ja niissä on erityisesti otettava huomioon 3 artiklassa säädetyt valmisteveron vähimmäismäärät.

3 artikla

Valmisteverojen alennuksia on muutettava raaka-aineiden hinnanmuutosten mukaisesti varmistamalla, etteivät alennukset ole suurempia kuin biopolttoaineiden valmistuksesta aiheutuvat lisäkulut.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 1997.

Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2003.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä lokakuuta 2001,
toimenpiteestä ja valtiontuesta, jotka Espanja on toteuttanut Santana Motorin hyväksi**

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3061)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/267/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artikloiden mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

lytettiin. Komission edustajat kävivät Linaresissa (Andalusiassa Jaénin provinssissa) 26 ja 27 päivänä toukokuuta 1999, minkä jälkeen Brysselissä pidettiin kokous 29 päivänä heinäkuuta 1999. Kokouksessa keskusteltiin lähinnä aluetukea koskevista kysymyksistä. Espanjan viranomaiset vastasivat osittain komission esittämiin kysymyksiin 1 päivänä heinäkuuta, 30 päivänä heinäkuuta ja 17 päivänä marraskuuta 1999 sekä 4 päivänä tammikuuta 2000 päivätyillä kirjeillä. Komissio pyysi lisätietoja 22 päivänä maaliskuuta 2000. Espanjan viranomaiset vastasivat komission pyyntöön 17 päivänä huhtikuuta 2000, ja Brysselissä järjestettiin kokous 12 päivänä toukokuuta 2000. Tämän jälkeen Espanja lähetti komissiolle alkuperäistä ilmoitusta muuttavan kirjeen 24 päivänä toukokuuta 2000.

I MENETTELY

- (1) Saatuaan tietää useiden lehtiartikkelien kautta, että Andalusian aluehallitus oli myöntänyt Santana Motor SA:n (jäljempänä 'Santana') pankkilainalle julkisen takauksen, komissio pyysi Espanjalta lisätietoja 2 päivänä heinäkuuta, 9 päivänä lokakuuta ja 8 päivänä joulukuuta 1998. Espanjan 11 päivänä elokuuta ja 23 päivänä marraskuuta 1998 sekä 12 päivänä helmikuuta 1999 lähettämistä kirjeistä komissio on todennut, että kyseinen takaus myönnettiin kesäkuussa 1998. Näin ollen komissio on kirjannut takauksen ilmoittamattomaksi tueksi NN 24/99.
- (2) Espanjan, Santanan ja komission edustajat kokoontuivat 13 päivänä huhtikuuta 1999. Tällöin komissio sai useita asiakirjoja, mm. yrityksen keskipitkän aikavälin strategisen suunnitelman. Se koskee tukihanketta, jossa julkinen taho investoi yritykseen ja korottaa sen pääomaa mutta jossa ei osoiteta selkeästi, että noudatetaan markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta.
- (3) Komissio pyysi 3 päivänä toukokuuta 1999 lisätietoja saadakseen selemmän käsityksen Santanan tavoitteista ja siitä, millaista julkista rahoitusta suunnitelmassa edellytettiin.
- (4) Espanja ilmoitti komissiolle aikomuksestaan toteuttaa tukitoimenpiteitä Santanan hyväksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽²⁾ 4 artiklan 6 kohdan mukaisesti 28 päivänä heinäkuuta 2000 päivätyllä ja 31 päivänä heinäkuuta 2000 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.
- (5) Komissio päätti 17 päivänä elokuuta 2000 aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn (päätös aloittaa muodollinen tutkintamenettely), koska toimenpiteiden soveltuvuus yhteismarkkinoille oli sen mielestä kyseenalainen. Komissio ilmoitti samana päivänä menettelyn aloittamisesta faksilla Espanjan pysyvään edustustoon. Tämän jälkeen komissio lähetti Espanjalle päätöksen 22 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä, jonka Espanjan viranomaiset kirjassivat saapuneeksi 23 päivänä elokuuta 2000. Espanja esitti huomautuksensa menettelyn aloittamisesta 25 päivänä syyskuuta 2000.

⁽¹⁾ EYVL C 328, 18.11.2000, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

- (6) Espanja vaati menettelyn aloittamista koskevan komission päätöksen kumoamista 30 päivänä lokakuuta 2000 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa sillä perusteella, että komission päätöksenteossa ei ollut noudatettu 15 työpäivän määräaika.
- (7) Komissio pyysi 22 päivänä marraskuuta 2000 päivätyllä kirjeellä Espanjaa esittämään huomautuksensa lehdistössä julkaistuista artikkeleista, joissa vakuutettiin, että pääomankorotus oli jo tehty. Espanja vahvisti tämän 28 päivänä joulukuuta 2000 antamassaan vastauksessa.
- (8) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽³⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tuesta. Huomautuksia ei esitetty.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

- (9) Mainittu tuki myönnettiin valtion omistamalle Santana-konsernille. Santana-konserni toimii moottoriajoneuvo-teollisuudessa pääasiassa kahden yhtiön, edellä mainitun Santana Motor SA:n ja sen tytäryhtiön Santana Motor Andalucía SL:n kautta. Konsernin liikevaihto oli 59 500 miljoonaa Espanjan pesetaa vuonna 1998 ja 65 200 miljoonaa Espanjan pesetaa (392 miljoonaa euroa) vuonna 1999. Santana-konserni myi 42 700 ajoneuvoa vuonna 1999. Niistä 8 400 oli Suzukin malleja (mm. Swift ja Baleno), jotka oli tuotu Euroopan markkinoille ja myytiin siellä, ja 34 300 ajoneuvoa, lähinnä nelivetoisia Samurai- ja Vitara-mallia, oli valmistettu Linaresin tehtaalla. Santanan myynnistä noin 60 prosenttia tapahtui Espanjan ulkopuolella, sen markkinaosuus mm. Ranskan, Italian ja Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoista oli suuri (vuoden 1997 tietojen mukaan).
- (10) Vuonna 1998 yritys laati strategisen suunnitelman kaudelle 1998—2006. Suunnitelman päätavoitteet olivat:
- antaa Santanalle mahdollisuus sopeutua alan kilpailuedellytyksiin;
 - laatia tuotteita, myyntiä ja tuotantoa koskeva ohjelma, joka liittyy johdonmukaiseen investointi- ja rahoitussuunnitelmaan;
 - monipuolistaa yrityksen toimintaa lisäämällä sen itsenäisyyttä;
 - saattaa yritys kannattavaksi ja
 - löytää yhtiökumppani yksityistämistä silmällä pitäen.

Suunnitelman muihin tavoitteisiin kuului mm. työpaikkojen säilyttäminen.

- (11) Espanjan esittämässä strategisessa suunnitelmassa edellytettiin monenlaisten ajoneuvojen tuomista markkinoille vuosina 1998—2002, uudenaikaistamista, uusien moottorien (esim. dieselmoottorien) valmistamista Suzukin nelivetomalleihin ja uuden mallin, YR 8-Jimnyn tuotantoa. Lisäksi valmisteltiin Suzukista riippumattomia hankkeita, kuten entiseltä Santanan Land Roverilta

perityn nelivetoisen PS 10:n kehittäminen ja kevyen nelivetoisen, Stellan, valmistus Chatenet'n lisenssillä. Myös komponenttitoimittajien toimintaa kehitettiin, esim. muottien ja matriisien tuotantoa niihin erikoistuneessa yksikössä. Suzukin kanssa tehtävää tiivistä yhteistyötä oli myös tarkoitus jatkaa mm. Swift-, Alto-, Wagon R- ja Baleno-mallien tuonnissa ja jakelussa.

- (12) Yleissuunnitelmassa oli ennakoitu useita investointeja. Suurin niistä oli "suunnitelma 15 000", joka koskee yhteensä 13 336 miljoonaa Espanjan pesetan investointeja ensi sijassa vuosina 1998—2002.

(miljoonaa Espanjan pesetaa)

Hanke	Määrä
Jimny YR 8	9 175
PS 10	2 700
Chatenet-Stella	200
Muotinvalmistusyksikkö	100
Mallien ja moottorien muuttaminen	1 003
Muut	158
Yhteensä	13 336

- (13) "Suunnitelma 15 000:n" lisäksi Espanja ilmoitti investointiansa vielä 3 500 miljoonaa Espanjan pesetaa eräiden mallien uudistamiseen vuosina 2003—2006.
- (14) Investointeihin ei liity tuotantokapasiteetin lisäämistä.
- (15) Yrityksen strategisen suunnitelman rahoittamiseksi on ehdotettu kahta toimenpidettä:
- Soprean tekemä pääomankorotus; Soprea on Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) tytäryhtiö ja yrityksen ainoa osakkeenomistaja, ja
 - alueellinen investointituki.
- (16) Santanan vuosiksi 1998—2006 tehdyssä strategisessa suunnitelmassa ehdotettu pääomankorotus on yhteensä 3 900 miljoonaa Espanjan pesetaa, joka suoritetaan kolmessa yhtä suuressa erässä vuosina 1999—2001. Pääoma tulee kokonaan Soprealta.
- (17) Aluetuki aiotaan myöntää Santanalle komission hyväksymän investointi-, tutkimus- ja kehitystukiohjelman (Régimen de ayudas a la inversión y a la investigación y desarrollo) perusteella. Komissio hyväksyi ohjelman 13 päivänä maaliskuuta 2000. Ensimmäiset tukihakemukset jätettiin huhtikuussa ja heinäkuussa 1999 kolmesta, "suunnitelma 15 000:een" sisältyvästä investointihankkeesta: Jimny-hanke, PS 10:n kehittäminen ja Chatenet-Stellan valmistus. Espanja ilmoitti 24 päivänä toukokuuta 2000 päivätyssä kirjeessä, että tuen määrä oli 1 977 miljoonaa Espanjan pesetaa.

⁽³⁾ Ks. alaviite 1.

- (18) Lisäksi Andalusian aluehallitus myönsi Santanalle yksittäisen julkisen takauksen Jimnyn tuotannossa tarvittavien laitteistojen ostamiseen tarkoitetun luoton vakuudeksi. Pankkien konsortion Santanalle kesäkuussa 1998 myöntämää luottoa käytettiin 1 700 miljoonan Espanjan pesetan lainan pyytämiseen⁽⁴⁾. Tämän luoton yleiset myöntämisehdot olivat seuraavat:
- a) seitsemän vuoden laina-aika;
- b) neljän vuoden takaisinmaksuaika kolmen maksutoman vuoden jälkeen;
- c) MIBOR-korkoa vastaava korko (lainan erien maksupäivänä) + 0,175 prosenttia.
- (19) Espanja pitää näitä ehtoja markkinaehtoina. Toisaalta Santanan on maksettava neljännesvuosittain 0,05 prosenttia julkisesta takauksesta, ja Espanjan viranomaisten arvion mukaan tämän takauksen markkinahinta on 0,5—0,8 prosenttia vuodessa, kun otetaan huomioon Santanan taloudellinen tilanne. Santanalle on myönnetty aluetukea 57 miljoonaa Espanjan pesetaa luoton vakuudeksi myönnetyn julkisen takauksen yhteydessä.
- (20) Näin ollen tuen nimellisarvo on yhteensä 2 034 miljoonaa Espanjan pesetaa (nykyarvo⁽⁵⁾: 1 675 miljoonaa Espanjan pesetaa).
- laatijoilla ei ole mitään vaikutusta, kuten jenin ja euron vaihtokurssi.
- (24) PS 10 -hankkeesta Espanjan viranomaiset vakuuttavat, että komissio ei maininnut menettelyn alkuvaiheessa, että pääomankorotukseen sisältyy tukea ja että komissio piti aina PS 10 -hankkeelle myönnettyä tukea yhteismarkkinoille soveltuvana tukena.
- (25) Chatenet-Stella-hankkeesta Espanjan viranomaiset toteavat, että nelipyörä ei kuulu moottoriajoneuvoalan valtion tukia koskevan yhteisön puitesäännön⁽⁶⁾ soveltamisalaan (jäljempänä 'moottoriajoneuvopuitesääntö'), koska sen ominaisuudet vastaavat mopon ominaisuuksia strategiseen suunnitelmaan sisältyvän teknisen kuvauksen perusteella.
- (26) Muista investoinneista Espanjan viranomaiset toteavat, että alkuperäistä ilmoitusta muuttavassa 24 päivänä toukokuuta 2000 päivätyssä kirjeessä viitattiin ainoastaan muotinvalmistusyksikköön tehtyyn investointiin eikä lainkaan muihin investointeihin.

IV ARVIOINTI TUESTA

- (27) Oletettujen tukitoimien arvioinnissa tarkastellaan ensin pääomankorotusta ja sitten aluetukitoimia.

III ESPANJAN HUOMAUTUKSET

- (21) Espanjan viranomaiset lähettivät huomautuksensa menettelyn aloittamisesta 25 päivänä syyskuuta 2000. Komissio on ottanut ne huomioon.
- (22) Espanjan viranomaiset vahvistavat huomautuksissaan ensinnäkin, että päätös aloittaa menettely pitkittyneen alkuvaiheen jälkeen viivästynyt investointiaikataulua niin, että PS 10 -hanketta oli lykättävä eikä voitu toteuttaa investointeja komponenttien oston lisäämiseksi Euroopassa. Näiden viivytysten sekä jenin ja euron vaihtokurssin epäsuotuisan kehityksen katsotaan vaikuttaneen siihen, että Santanan tulos ei ollut strategisen suunnitelman tavoitteiden mukainen.
- (23) Pääomankorotuksesta Espanjan viranomaiset vakuuttavat, että komissio ei ollut arvioinut strategisen suunnitelman sisältöä ennen menettelyn aloittamista vaan tyytyi ottamaan huomioon jälkikäteen suunnitelman ulkoisten tekijöiden vaikutukset, joihin suunnitelman

Pääomankorotus

- (28) Komissio päättää, onko jäsenvaltion ja julkisen yrityksen välinen toimenpide tavanomainen liiketoimi vai onko se kokonaan tai osittain valtiontukea, markkinataloudessa toimivaa sijoittajaa koskevan periaatteen mukaisesti. Sen mukaan pääomankorotukseen ei liity valtiontukea, jos se tehdään olosuhteissa, jotka tavanomaisissa markkinataloudessa toimiva yksityinen sijoittaja voisi hyväksyä⁽⁷⁾.
- (29) Euroopan yhteisöjen tuomioistuin vahvisti asiassa C-305/89, Italia vastaan komissio, 21.3.1991 antamassaan tuomiossa⁽⁸⁾, että vaikka yksityisen sijoittajan, johon talouspoliittisiin tavoitteisiin pyrkivän julkisen sijoittajan toimintaa on verrattava, ei tarvitse välttämättä toimia niin kuin tavallisen sijoittajan, joka pyrkii saamaan sijoitukselleen mahdollisimman hyvän tuoton melko lyhyellä aikavälillä, yksityisen sijoittajan toiminnan on vastattava vähintäänkin pitkällä aikavälillä kannattavaan sijoitukseen tähtäävän yksityisen holding-yhtiön tai yksityisen yritysryhmän toimintaa, joka on osa rakenne-, kokonaisvaltaista tai alakohtaista politiikkaa.

⁽⁴⁾ Caja de ahorros y pensiones de Barcelona; Argentaria — Caja Postal y Banco Hipotecario SA; Caja de ahorros y Monte de Piedad de Córdoba; Dexia, Banco local SA; Caja provincial de ahorros de Jaén.

⁽⁵⁾ Perusvuosi 1998, diskonttokorko 6,20 prosenttia.

⁽⁶⁾ EYVL C 279, 15.9.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ Ks. esim. "Commission communication to the Member States — Application of Articles 92 and 93 of the EEC Treaty and of Article 5 of Commission Directive 80/723/EEC to public undertakings in the manufacturing sector" (EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3).

⁽⁸⁾ Kok. 1991, s. I-1603.

- (30) Näin ollen komissio tarkastelee, onko todennäköistä, että Santanan esittämä strateginen suunnitelma johtaa siihen, että yrityksestä tulee pitkällä aikavälillä kannattava, ja, ovatko strategisessa suunnitelmassa esitetyt toimenpiteet sellaisia, että markkinataloudessa toimiva yksityinen sijoittaja olisi tehnyt suunnitelmien toteuttamisen edellyttämän pääomankorotuksen.
- (31) Komissio toteaa, että ottaen huomioon Santanan riippuvuuden Japanin tuonnista on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, miten vaihtokurssien vaihtelu vaikuttaa strategisessa suunnitelmassa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseen, ja siihen, kuinka näitä vaihteluja voidaan tasapainottaa.
- (32) Komissio ottaa arvioinnissaan huomioon kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka olivat yksityisten sijoittajien saatavilla silloin, kun pääomankorotuksesta päätettiin. Espanjan viranomaiset ilmoittivat 13 päivänä huhtikuuta 1999 pidetyssä kokouksessa aikomuksestaan saattaa kyseinen pääomankorotus päätökseen ja toimittivat tammikuussa 1999 asiakirjoja, joissa tämä pääomankorotus mainittiin osana strategista suunnitelmaa. Tällä perusteella komissio toteaa, että vuoden 1999 alku on pääomankorotuksen vaikutusten kannalta merkityksellinen aika.
- (33) Komissio toteaa, että Santanan osakkeenomistajat hyväksyivät pääomankorotuksen muodollisesti 22 päivänä joulukuuta 1999. Komissio kuitenkin katsoo, ettei kyseistä päivää voida pitää arvioinnin kannalta merkityksellisenä, koska joulukuussa 1999 suoritetulla äänestyksellä vain vahvistettiin Santanan ainoan osakkeenomistajan eli Soprean tekemä päätös. Lisäksi se, että toimenpiteistä oli ilmoitettava komissiolle, todennäköisesti vaikutti siihen, minä päivänä pääomankorotus vahvistettiin muodollisesti, ja näin ollen on mahdollista, että yksityinen sijoittaja ei olisi toiminut tässä aikataulussa.
- (34) Yrityksen tilinpäätöksestä käy ilmi, että nettotulos oli 111 miljoonaa Espanjan pesetaa vuonna 1997 ja 3 miljoonaa Espanjan pesetaa vuonna 1998. Positiivinen tulos johtui kuitenkin ylimääräisistä tuloista, jotka korvasivat tappiot (1 448 miljoonaa Espanjan pesetaa vuonna 1997 ja 1 233 miljoonaa Espanjan pesetaa vuonna 1998). Strategisessa suunnitelmassa ennakoitiin suurempia tappioita vuodeksi 1999 (3 735 miljoonaa Espanjan pesetaa), nopeata elpymistä vuonna 2000 (tappiota 45 miljoonaa Espanjan pesetaa) ja sitä, että yrityksestä tulisi jälleen kannattava vuonna 2001 ja että se tuottaisi voittoa jopa 3 092 miljoonaa Espanjan pesetaa vuonna 2006.
- (35) Kannattavuutta parantavista tekijöistä mainittiin myynnin suuri kasvu (38 000 ajoneuvosta vuonna 1998 noin 60 000 ajoneuvon vuodesta 2001), valikoiman monipuolistuminen (esim. uusien Jimmy-, PS 10- ja Stella-mallien tuotanto) ja riippuvuuden väheneminen Suzukista (komponentteja hankitaan yhä enemmän Euroopasta sekä PS 10- ja Stella-mallien tuotanto).
- (36) Tuotantomäärien kasvuun päästäisiin tuottamalla uusia malleja: Jimmy (36 000 kappaletta vuodessa vuosina 2005 ja 2006), PS 10 (yli 9 000 kappaletta vuodesta 2001) ja Stella (3 500 kappaletta vuodesta 2004). Oman tuotantonsa lisäksi Santana toisi ja jakelisi noin 13 000 Suzukin tuottamaa ajoneuvoa vuodessa (lähinnä malleja Baleno ja Gran Vitara).
- (37) Komissio konsultoi riippumatonta moottoriajoneuvoalan asiantuntijaa, joka oli sitä mieltä, että strategisen suunnitelman myyntiennuste oli hyväksyttävissä ja että yritys saavuttaisi tyydyttävän kannattavuustason keskipitkällä aikavälillä. Asiantuntijoiden mielestä strategisen suunnitelman suurin riskitekijä oli jenin ja euron vaihtokurssi.
- (38) Komissio toteaa, että PS 10- ja Stella-mallien tuotanto mahdollistaisi tietyn tason riippumattomuuden Suzukista, vaikka yritys olisikin edelleen suurelta osin riippuvainen Suzukin toimittamista komponenteista ja valmiista tuotteista. Näin ollen kannattavuus riippuisi suurelta osin tuontihhinnoista ja erityisesti Japanin jenin vaihteluista.
- (39) Komissio toteaa, että Santana ei turvautunut rahoitusinstrumentteihin pienentääkseen euron ja jenin vaihtokurssin vaihteluihin liittyvää riskiä.
- (40) Komissio konsultoi riippumatonta rahoitusasiantuntijaa arvioidakseen, kuinka suuri Santanan valuuttakurssiriski oli ja määrittääkseen tämän riskin kattamisen edellyttämät mahdolliset kustannukset.
- (41) Riippumaton rahoitusasiantuntija oli sitä mieltä, että Santanalla oli valuuttakurssiriski. Asiantuntija arvioi, että muut asemaltaan ja kooltaan Santanan kaltaiset yritykset, joilla oli vastaava asiantuntemus rahoituskysymyksissä ja valuuttariski, suojautuivat siltä tavallisesti valuuttatermiinisopimuksilla tai valuuttojen osto- ja myyntioptioneilla, vaikka tämä jälkimmäinen tapa onkin harvinaisempi.
- (42) Tällaisiin rahoitus sopimuksiin liittyvät kustannukset eivät ole korkeat, jos niitä vertaa sopimusten kattamien toimenpiteiden merkitykseen: termiinisopimusten kustannukset ovat matalat, ja optioiden kustannukset riippuvat option toteutushinnasta.
- (43) Riippumaton rahoitusasiantuntija korosti, että mainittuja rahoitusinstrumentteja on tapana käyttää rahoitusriskin rajoittamiseksi tai poistamiseksi lyhyellä aikavälillä (yhteen vuoteen asti) mutta että niillä ei voida poistaa rahoitusriskiä pitkällä aikavälillä, mistä oli kyse Santanan tapauksessa. Rahoitusasiantuntija vahvisti, että yritykset eivät yleensä kata rahoitusasemaansa pitkällä aikavälillä vaan arvioivat, miten suuri niiden riski on ottaen huomioon investointimahdollisuuksien tarjoamat kannattavuusnäköymät. Sijoittajat siis investoivat suuremmalla riskillä silloin, kun kannattavuusnäköymät ovat riittävän hyvät.

- (44) Edellisen perusteella komissio on analysoinut, olivatko Santanan kannattavuusnäköymät riittävän hyvät sen vaihtoriskin tasapainottamiseksi. Komissio laski tammikuun 1999 strategisessa suunnitelmassa esitettyjen kannattavuuslukujen perusteella, että Santanan toivoma investoinnin tuotto oli suurempi kuin muiden moottoriajoneuvoalan yritysten tavoitteena oleva tuotto. Nämä kannattavuusodotukset olivat siis kaikki puolin riittävät tasapainottamaan yrityksen suurta riskiä.
- (45) Komissio analysoi myös Santanan investoinnin tuoton käyttäen tiukkoja kannattavuusperusteita. Ensinnäkin komissio käytti tarkastettuja voittolukuja, jotka oli toimitettu 24 päivänä toukokuuta 2000 päivätyssä kirjeessä, jonka mukaan kannattavuus laskee vuoden 2003 jälkeen uusiin malleihin tehtävien investointien vuoksi. Toiseksi komissio jätti kannattavuuslaskelmien ulkopuolelle yrityksen sellaiset rahoituserät, jotka luonteensa puolesta liittyivät pikemminkin satunnaiseriin kuin tavanomaisesta liiketoiminnasta saatuun tulokseen. Tämän laskelman perusteella investoinnin tuotto oli vielä suurempi kuin muiden moottoriajoneuvoalan yritysten tavoitteena oleva tuotto.
- (46) Arvioidessaan Santanan valuuttakurssiriskiä komissio otti huomioon myös sen, miten yritys hoiti varauksia. Itse asiassa vuosina 1997 ja 1998 riskien varalta tehtiin entistä vähemmän yleisiä varauksia, ja tuonti kirjattiin tuloslaskelmaan satunnaiserinä. Komissio arvioi, olisiko varausten hoitaminen tällä tavoin voinut heikentää Santanan asemaa valuuttakurssiriskin hallinnassa.
- (47) Komissio tuli siihen tulokseen, että vaikka varovaisen hallinnoinnin näkökulmasta varausten hoitaminen ei olisi ollut moitteetonta, varausten väheneminen ei voinut vaikuttaa Santanan valuuttakurssiriskiin, koska varaukset eivät poista eivätkä pienennä valuuttakurssiriskiä vaan ainoastaan ennakoivat yrityksen kirjanpidossa arvioitua tappiota. Olivat varaukset miten suuria tahansa, riski ei koskaan rajoitu niiden määrään. Näin ollen sopimukset, joilla varaudutaan riskiin, eivät voi korvata valuuttojen suojaamista valuuttakurssiriskin hallinnan instrumenttina.
- (48) Edellä esitetyn sekä moottoriajoneuvo- ja rahoitusalojen riippumattomien asiantuntijoiden raportit huomioon ottaen komissio toteaa, että markkinataloudessa toimiva sijoittaja olisi todennäköisesti vaatinut, että lyhytaikaista rahoitusriskiä olisi hallittu huolellisemmin valuuttatermiinisopimusten tai valuuttaoptioiden avulla. Markkinataloudessa toimiva sijoittaja olisi voinut vaatia, että yrityksen suojautumispolitiikassa olisi toteutettu tällaisia toimia, joiden kustannukset yritykselle olisivat olleet vähäiset.
- (49) Komissio katsoo kuitenkin, että markkinataloudessa toimiva yksityinen sijoittaja olisi osallistunut pääomankorotukseen, koska Santanan strategisen suunnitelman kannattavuusnäköymät olivat riittävän hyvät tasapainottamaan yrityksen valuuttakurssiriskiä pitkällä aikavälillä.
- Kun investoinneista päätettiin vuoden 1999 alussa, Santana esitti riittävästi mahdollisuuksia yrityksen kannattavuuden palauttamiseksi pitkällä aikavälillä jenin ja euron vaihtokurssin kehitystä koskevien uskottavien ennusteiden perusteella.
- (50) Näin ollen komissio katsoo, että Soprea toimi markkinataloudessa toimivan sijoittajan tavoin korottaessaan tytäryhtiönsä Santanan pääomaa yrityksen strategisen suunnitelman perusteella. Tässä tarkasteltu pääomankorotus on näin ollen markkinataloudessa toimivaa sijoittajaa koskevan periaatteen mukainen eikä 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (51) Kun katsotaan pääomankorotuksen jälkeen tapahtunutta kehitystä, komissio toteaa, että vuoden 1999 ensimmäisten kuukauden aikana vaihtokurssi oli suhteellisen vakaa ja strategisen suunnitelman tavoitteisiin nähden sopivalla tasolla. Vuoden 1999 jälkipuoliskon ja vuoden 2000 aikana euron arvo kuitenkin heikkeni merkittävästi suhteessa tärkeimpiin valuuttoihin, myös Japanin jeniin.
- (52) Santana päätti useista toimenpiteistä vuoden 2000 alussa euron arvon heikkenemisen aiheuttamien negatiivisten vaikutusten tasapainottamiseksi ja ilmoitti niistä komissiolle 24 päivänä toukokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä. Toimenpiteistä huolimatta euron arvon heikkeneminen sen jälkeen, kun pääomankorotuksesta oli päätetty, vaikutti hyvin negatiivisesti Santanaan, joka ei onnistunut pääsemään strategisessa suunnitelmassa esitettyihin tavoitteisiin. Vaikka tietty volatilitteetti kansainvälisillä markkinoilla ja osittain yhteisen rahan käyttöönotosta johtuva euron arvon vaihtelu oli odotettavissa, ei strategista suunnitelmaa laadittaessa ja toteutettaessa voitu ennakoita euron arvon heikenevän niin paljon kuin se heikkeni. Näin ollen tätä ei voida ottaa huomioon määriteltäessä, noudatettiinko Santanan pääomankorotuksessa markkinataloudessa toimivan sijoittajan periaatetta.

Aluetuki

- (53) Sellaiset toimet kuin Santanalle myönnetty investointituki ja julkinen takaus ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Itse asiassa molemmat rahoitettiin valtion varoista muodossa tai toisessa. Sen lisäksi, että tuki muodostaa merkittävän osuuden hankkeen rahoituksesta, se uhkaa vääristää kilpailua yhteisössä suosimalla Santanaa sellaisten yritysten kustannuksella, jotka eivät saa tukea. Lisäksi Santana toimii moottoriajoneuvoalalla, ja moottoriajoneuvomarkkinoille on ominaista jäsenvaltioiden keskinäisen kaupan suuri määrä. On selvää, että nämä toimet ovat vain yksi osoitus siitä, kuinka hyväksytyä ohjelmaa sovelletaan. Niistä on kuitenkin ilmoitettava perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteisön valtiontukea koskevia menettelysääntöjä noudattaen.

- (54) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa luetellaan yhteismarkkinoille soveltuvat tukimuodot. Ottaen huomioon tuen luonne ja tavoite sekä yrityksen maantieteellinen sijainti kyseiseen suunnitelmaan ei voida soveltaa a, b eikä c kohtaa. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa määritellään muita yhteismarkkinoille soveltuvia tukimuotoja. Komissio toteaa, että hanke sijaitsee Andalusiassa, jonne voidaan myöntää tukea 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan nojalla niin, että aluetuen enimmäisintensiteetti on nettoavustusekvivalenttina ilmaistuna 50 prosenttia.
- (55) Sen määrittämiseksi, soveltuvatko ehdotetut toimet yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan poikkeusten nojalla, komissio tarkistaa, täyttyvätkö moottoriajoneuvopuitesäännön edellytykset.
- (56) Komissio toteaa, että julkinen takaus myönnettiin pankkilainalle, jolla oli tarkoitus rahoittaa investoinnit Jimnymallin tuotantoon. Tämän vuoksi komissio toteaa, että julkista takausta on tutkittava alueellisenä investointitukena investointitukien yhteydessä.
- (57) Komissio tarkastaa ensin, voidaananko aluetukea myöntää. Komissio tutkii erityisesti, olisiko sijoittaja voinut valita hankkeelleen vaihtoehdoisen sijaintipaikan osoittaakseen tuen välttämättömyyden, varsinkin hankkeen siirrettävyyden suhteen. Jos mikään muu uusi tai olemassa oleva teollisuusalue konsernin sisällä ei sovellu kyseisen investoinnin kohteeksi, yrityksen olisi toteutettava hankkeensa ainoassa siihen soveltuvassa tehtaassa, vaikka se ei saisikaan tukea. Sijoittaja voi osoittaa siirrettävyyden tutkimuksilla, jotka on tehty sitä silmällä pitäen, että hankkeen sijaintipaikasta tehdään lopullinen päätös. Vaihtoehdoisen sijaintipaikan ei tarvitse välttämättä olla yhteisössä. Komissio kuitenkin toteaa, että kyseessä on kannattava vaihtoehto, varsinkin kun otetaan huomioon merkitykselliset markkinat.
- (58) Komissio tarkastaa, ovatko hankkeen siirrettäviin osiin tarkoitettut kustannukset tukikelpoisia. Myöhemmin komissio valvoo, että tarkoitettu tuki on oikeassa suhteessa niihin alueellisiin ongelmiin, jotka sen on tarkoitus ratkaista. Tätä varten on tapana tehdä kustannushyötyanalyysi, paitsi silloin kun suunnitellun tuen intensiteetti on alhaisempi kuin moottoriajoneuvopuitesäännössä vahvistettu enimmäisintensiteetti.
- (59) Komissio on arvioinut kuhunkin investointihankkeeseen, eli PS 10 -hankkeeseen, Chatenet-Stella-hankkeeseen ja muihin hankkeisiin (varsinkin Jimny-hankkeeseen), myönnetyn aluetuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille.
- (60) PS 10 on moottoriajoneuvopuitesäännössä tarkoitettu moottoriajoneuvo. Tarkasteltuaan Espanjan viranomaisten toimittamia tietoja ja tehtaalle tehdyn käynnin jälkeen komissio on tullut siihen tulokseen, että investoinnit PS 10 -mallin tuotantoon ovat riippumattomia muista strategisessa suunnitelmassa mainituista investoinneista.
- (61) Hankkeen kokonaiskustannukset ovat 2 700 miljoonaa Espanjan pesetaa (16 miljoonaa euroa), ja suunnitellun tuen määrä on 405 miljoonaa Espanjan pesetaa (2,4 miljoonaa euroa). Nämä määrät ovat alhaisempia kuin raja-arvo, jota suuremmista määristä on ilmoitettava hyväksytyin ohjelman mukaisesti⁽⁹⁾. Hankkeesta yksinään ei siis tarvitse ilmoittaa.
- (62) Chatenet-Stella-hanke edellyttää 200 miljoonan Espanjan pesetan (1,2 miljoonan euron) investointia kevyen nelipyörän valmistamiseksi lisenssillä. Tutkittuaan mallin tekniset ominaisuudet⁽¹⁰⁾ komissio toteaa, että Stella ei ole moottoriajoneuvo eikä siis kuulu moottoriajoneuvopuitesäännön soveltamisalaan. Näin ollen tähän hankkeeseen kohdistettua tukea on arvioitava alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen perusteella.
- (63) Hankkeeseen myönnettiin aluetukea (0,18 miljoonaa euroa) hyväksytyin ohjelman mukaisesti, ja tuki soveltuu näin ollen yhteismarkkinoille.
- (64) Muihin hankkeisiin tarkoitettu aluetuki on 1 542 miljoonaa Espanjan pesetaa (nykyarvo: 1 255 miljoonaa Espanjan pesetaa), ja se on suoraa investointitukea. Lisäksi lainatakaus, jonka ansiosta voitiin hankkia tuotantolaitos Jimнын kokoonpanolinjaa varten, sisältää valtiontukea. Menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä esitetyn analyysin mukaisesti komissio toteaa, että Santana olisi voinut saada neuvottelemalla kyseisen lainan ilman julkista takausta. Komissio kuitenkin katsoo, että 0,05 prosenttia, joka Santanan on julkisesta takauksesta maksettava joka neljäs kuukausi, on markkinahintoja alhaisempi määrä. Espanjan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella komissio arvioi, että Santanalle myönnettyä takausta vastaavan takauksen markkinakustannukset olisivat 0,5—0,8 prosenttia vuodessa.

⁽⁹⁾ Investointihankkeen nimellisarvoa koskeva enimmäismäärä on 50 miljoonaa euroa, ja hankkeen bruttotuen kokonaismäärä on 5 miljoonaa euroa.

⁽¹⁰⁾ Stellan ominaisuudet, kuten omamassa, moottorin teho ja suurin nopeus, vastaavat kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/61/ETY (EYVL L 225, 10.8.1992, s. 72) vahvistettuja teknisiä ominaisuuksia. Tätä direktiiviä muutettiin viimeksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/7/EY (EYVL L 106, 3.5.2000, s. 1).

- (65) Näin ollen julkisen takauksen ja vastaavan markkinahintaisen takauksen kustannusero on korkeintaan 57 miljoonaa Espanjan pesetaa (0,34 miljoonaa euroa) hankkeen aikana. Espanjan viranomaisten 22 päivänä joulukuuta 1999 päivätyssä kirjeessä toimittamat lisätiedot eivät vaikuta tähän arvioon, varsinkaan kun otetaan huomioon, että mainituilla esimerkeillä viitataan lainoihin, joista sovittiin heinä- ja syyskuussa 1999 eli yli vuosi sen jälkeen kun julkinen takaus oli myönnetty. Komissio arvioi tukea sen myöntämishetkellä asetettujen konkreettisten edellytysten perusteella.
- (66) Näin ollen muihin hankkeisiin tarkoitettu tuki on nykyarvoltaan yhteensä 1 312 miljoonaa Espanjan pesetaa. Tästä tuesta olisi pitänyt ilmoittaa komissiolle perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Santanan lainalle myönnettiin julkinen takaus kesäkuussa 1998 ilman komission ennakkohyväksyntää, joten sitä on pidettävä sääntöjenvastaisena.
- (67) Menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessään komissio on analysoinut, onko kyseinen hanke siirrettävissä, ottaen erityisesti huomioon sen, että Santanalla on vain yksi kokoonpanotehdas Linaressissa. Vaikka tilanne ei ole ainutlaatuinen, ei se ole yleinenkään moottoriajoneuvoalalla. Menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä esitetyn analyysin perusteella komissio katsoo, että tuensaaja on Santanan ja Suzukin muodostama ryhmittymä ja että kyseinen konserni olisi voinut valita näiden ajoneuvojen tuotantopaikaksi jonkun muun eri puolilla maailmaa olevista Suzukin tehtaista ja tuoda ajoneuvoja yhteisön markkinoille.
- (68) Näin ollen komissio toteaa, että Jimny-hanke on siirrettävissä. Kyseiset siirrettävät investoinnit ovat 9 175 miljoonaa Espanjan pesetaa (nykyarvo: 8 213 miljoonaa Espanjan pesetaa). Myös muotinvalmistusyksikköön liittyvä 100 miljoonan Espanjan pesetan (nykyarvo 93 miljoonaa Espanjan pesetaa) investointia on pidettävä siirrettävänä, kun otetaan huomioon, että on ilmennyt, että yritys olisi voinut järjestää tämän toiminnon alihankintana.
- (69) Muut strategisessa suunnitelmassa esitetyt investoinnit eivät ole siirrettävissä. Tällaisia investointeja on tehty mallien ja moottorien mukauttamiseen (1 003 miljoonaa Espanjan pesetaa) ja muihin toimintoihin (158 miljoonaa Espanjan pesetaa), ja niitä ovat myös toimenpiteet teollisuusprosessien ja tuotevalikoiman uudistamiseksi vuosina 2003—2006 (3 500 miljoonaa Espanjan pesetaa). Näitä investointeja ei voida ottaa huomioon laskettaessa tuen sallittua enimmäisintensiteettiä. Tässä yhteydessä on syytä huomauttaa, että Espanjan viranomaisten 24 päivänä toukokuuta 2000 päivätyssä ilmoituksesta muuttavassa kirjeessä näitä investointeja ei mainittu tuen intensiteettiä koskevassa laskelmassa.
- (70) Siirrettävien investointien (Jimny-hanke ja muotinvalmistusyksikkö) nykyarvo on yhteensä 8 306 miljoonaa Espanjan pesetaa, kun taas suunnitellun tuen (aluetuki ja pankkitakaus) nykyarvo on 1 312 miljoonaa Espanjan pesetaa. Näin ollen tuen intensiteetti on 15,8 prosenttia bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna.
- (71) Moottoriajoneuvopuitesäännössä todetaan suhteutetusta tuesta, että silloin kun suunnitellun aluetuen intensiteetti on enintään 20 prosenttia alueellisesta enimmäismäärästä kaudella 2000—2006, komissio ei edellytä kustannushyötyanalyysiä, jos uusissa aluekartoissa vahvistetaan kauden 1994—1999 enimmäismääriä alhaisemmat enimmäismäärät.
- (72) Espanjan uusi aluekartta hyväksyttiin 14 päivänä huhtikuuta 2000, ja sen mukaan Linares sijaitsee EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisella tukialueella, jolla suurille yrityksille voidaan periaatteessa myöntää aluetukea korkeintaan 50 prosenttia nettoavustusekvivalenttina ilmaistuna (69 prosenttia bruttoavustusekvivalenttina). Vanha enimmäismäärä oli 60 prosenttia nettoavustusekvivalenttina ilmaistuna. Tämä tarkoittaa, että kustannushyötyanalyysin rajana on 13,8 prosenttia bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna.
- (73) Komissio toteaa, että tuen 15,8 prosentin bruttoavustusintensiteetti, jonka Espanja on aikonut myöntää Jimny-hanketta varten, on korkeampi kuin intensiteetti, joka edellyttää kustannushyötyanalyysiä. Espanjan on näin ollen osoitettava, että tuki on oikeassa suhteessa kustannuksiin ja hyötyihin kustannushyötyanalyysin avulla.
- (74) Siltä osalta kun Santanalle myönnetyn aluetuen kokonaismäärä ei ylitä 13,8 prosenttia tukikelpoisesta investoinnista, kustannushyötyanalyysiä ei tarvita, ja kyseisen tuen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille. Myönnettävän tuen enimmäismäärä nykyarvona on 1 146 228 000 Espanjan pesetaa. Jos Santanalle myönnetään tätä määrää suurempi tuki, sitä on pidettävä yhteismarkkinoille soveltumattomana.

V PÄÄTELMÄT

- (75) Komissio katsoo, että Espanja on myöntänyt sääntöjenvastaisesti tukea, joka liittyy Andalusiassa aluehallituksen Santanan pankkilainalle myöntämään julkiseen takaukseen, ja näin rikkonut perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräyksiä.
- (76) Komissio kuitenkin katsoo, että aluetuki, jonka Espanja aikoo myöntää Santanalle, soveltuu osittain yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti seuraavista syistä: PS 10 -hankkeelle myönnettävästä 405 miljoonan Espanjan pesetan suuruudesta tuesta yksinään ei tarvitse ilmoittaa. Stella-hankkeesta ei ole kyse moottoriajoneuvopuitesäännössä tarkoitettua moottoriajoneuvon tuotannosta. Hyväksytyyn ohjelmaan mukaisesti myönnetty tuki soveltuu yhteismarkkinoille 30 miljoonaan Espanjan pesetaan

asti. Jimny-hankkeelle myönnetty tuki soveltuu yhteismarkkinoille siltä osin kun se ei ylitä 13,8 prosenttia nykyarvoltaan 8 306 miljoonan Espanjan pesetan tukikelpoisesta investoinnista (6,2 prosentin diskonttokorolla perusvuonna 1998). Myönnettävän tuen enimmäismäärä on nykyarvoltaan 1 146 228 000 Espanjan pesetaa.

- (77) Edellä mainittu 3 900 miljoonan Espanjan pesetan pääomankorotus on tehty markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta noudattaen eikä se näin ollen ole tukea.
- (78) Mikään ylimääräinen valtiontuki kyseisille investointihankkeille ei sovellu yhteismarkkinoille.
- (79) Ottaen huomioon hankkeiden erityispiirteet komissio kehottaa Espanjan viranomaisia moottoriajoneuvopuitesäännön 2.3 kohdan mukaisesti esittämään yksityiskohdallisen raportin hankkeen toteutuksesta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Pääomankorotus, jonka Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) tytäryhtiö Soprea on tehnyt Santana Motor SA:han ja jonka määrä on 3 900 miljoonaa Espanjan pesetaa, ei ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea.

Valtiontuki, jonka Espanja aikoo myöntää Linaresissa sijaitsevalle Santana Motor SA:lle PS 10- ja Stella-hankkeisiin, soveltuu yhteismarkkinoille.

Valtiontuki, jonka Espanja aikoo myöntää Linaresissa sijaitsevalle Santana Motor SA:lle Jimny-hankkeeseen ja muihin siihen liittyviin hankkeisiin, soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan nojalla siltä osin kuin tuen enimmäisintensiteetti ei ylitä 13,8 prosenttia brutto-

avustusekvivalenttina ilmaistuna tukikelpoisesta investoinnista, joka on 8 306 miljoonaa Espanjan pesetaa (laskettu 6,2 prosentin diskonttokorolla perusvuonna 1998).

Näin ollen hyväksytään tuki, jonka enimmäismäärä nykyarvoltaan on 1 146 228 000 Espanjan pesetaa (laskettu 6,2 prosentin diskonttokorolla perusvuonna 1998).

2 artikla

Valtiontuki, joka ylittää 1 artiklassa mainitun tuen ja jonka Espanja on aikonut myöntää Santana Motor SA:n Jimny-hankkeeseen ja muihin siihen liittyviin hankkeisiin, ei sovellu yhteismarkkinoille.

3 artikla

Espanjan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Espanjan on esitettävä hankkeen päättymiseen asti vuosittain joulukuussa raportti hankkeen edistymisestä, rahoituksen toteutumisesta ja kyseistä tukea koskevassa ilmoituksessa esitettyjen ehtojen noudattamisesta.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 23 päivänä lokakuuta 2001.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 8 päivänä huhtikuuta 2002,

yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymisestä nikobifeeni-, tritosulfuroni- ja bifenatsaatti-tehoaineiden mahdolliseksi sisällyttämiseksi kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1306)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/268/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/103/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään kasvinsuojeluaineisiin lisättäviksi sallittuja tehoaineita koskevan yhteisön luettelon laatimisesta.
- (2) Saksassa toimiva BASF AG toimitti 26 päivänä huhtikuuta 2001 Saksan viranomaisille nikobifeeni-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. BASF AG toimitti tritosulfuroni-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston Saksan viranomaisille 8 päivänä kesäkuuta 2001. Crompton Europe Ltd toimitti 23 päivänä heinäkuuta 2001 Alankomaiden viranomaisille bifenatsaatti-tehoainetta koskevan hakemuksen.
- (3) Saksan ja Alankomaiden viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että kyseisiä tehoaineita koskeva asiakirja-aineisto näyttää ensimmäisen tutkimuksen perusteella täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetty tietovaatimukset. Asiakirja-aineisto näyttää sisältävän myös direktiivin 91/414/ETY liitteessä III säädetty, yhteen kyseessä olevaa tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset. Tämän jälkeen hakijat toimittivat asiakirja-aineiston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä pysyvälle kasvinsuojelukomitealle.
- (4) Olisi varmistettava muodollisesti, että asiakirja-aineisto täyttää periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetty tietovaatimukset ja direktiivin liitteessä III säädetty, vähintään yhteen kyseessä olevaa tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset.
- (5) Tämän päätöksen tarkoituksena ei ole estää komissiota pyytämästä hakijalta lisätietojen toimittamista esittele-

väksi jäsenvaltioksi nimitetyille jäsenvaltiolle asiakirja-aineiston joidenkin kohtien selventämiseksi.

- (6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä mainittuja tehoaineita koskevat asiakirja-aineistot, jotka toimitettiin komissiolle ja jäsenvaltioille kyseisten tehoaineiden sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, täyttävät periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetty tietovaatimukset.

Asiakirja-aineistot täyttävät myös direktiiviin 91/414/ETY liitteessä III säädetty, yhteen tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset ehdotettujen käyttötarkoitusten osalta.

2 artikla

Esittelevien jäsenvaltioiden on tutkittava kyseessä olevat asiakirja-aineistot yksityiskohtaisesti ja ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään vuoden kuluttua siitä, kun tästä päätöksestä ilmoitetaan niille, tutkimustensa päätelmät, mahdolliset suositukset tehoaineen lisäämisestä tai lisäämättä jättämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja mahdolliset tätä koskevat edellytykset. Esittelevän jäsenvaltion on annettava ilmoittajille tiedoksi tämän päätöksen liitteessä luetellut aineet.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 313, 30.11.2001, s. 37.

LITE

TEHOAINEET, JOITA TÄMÄ PÄÄTÖS KOSKEE

Nro	Yleisnimi CIPAC:n tunnistenumero	Ilmoittaja	Hakupäivä	Esittelevä jäsenvaltio
1	Nikobifeeni CIPAC-numero: 673	BASF AG, Saksa	26.4.2001	Saksa
2	Tritosulfuroni CIPAC-numero: 735	BASF AG, Saksa	8.6.2001	Saksa
3	Bifenatsaatti CIPAC-numero: 736	Crompton Europe Ltd	23.7.2001	Alankomaat